

Psalm 95

1 לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה
to Yahweh let us exult, cry out¹ come

נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ
our salvation to rock of let us raise a shout

2 נִקְדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה
in, with thanksgiving His face, presence let us draw near, approach

בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ
to Him let us raise a shout of triumph in, with songs

3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה
Yahweh (is) great God because

וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים
gods all above,over great and king

4 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקְרֵי-אָרֶץ
earth, land explorations, unexplored places of in His hand who

וְתוֹעֵפּוֹת הַרִים לוֹ
(belonging) to Him (are) mountains and peaks of

5 אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ
He made it and He Himself the sea (is) (belonging) to Him who

וַיַּבֶּשֶׁת יָדָיו יִצְרוּ
they formed His hands and dry land

¹ “pi. In contrast to qal means to let out an entire series of cries of jubilation, to rejoice”- HALOT en loc.

6 בֹּאֵי נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעְתֶּם
and let us bow down let us worship come

נִבְרַכְתָּה לְפָנַי-יְהוָה עֹשֵׂנוּ
the one making us Yahweh before let us kneel, bless

7 כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ
our God (is) He because

וְאֵנָּחְנוּ עִם מְרֻעֵיתוֹ וְצֹאֵן יָדוֹ
His hand and flock of his pasturing, shepherding people of (are) and we

הַיּוֹם אִם-בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ
you hear His voice² if today

8 אַל-תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם
your heart harden not

כְּמֵרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בְּמִדְבָּר
in the desert Massah (testing) like day of like Meribah (dispute, struggle)

9 אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם
your fathers they tested Me which

בְּחַנוּנָי גַם-רָאוּ פְעֹלֵי
My deed, work they saw also they tried, examined Me

² B is a marker of transitivity- expresses means, but really marks accusative function. Will. §244.

בְּדֹרֹתַי אֶקְוֶה שְׁנַיִם אַרְבָּעִים 10
against generation I felt disgust, loathing years forty

וְאָמַר עַם תַּעֲיִי לֵבָבָם
they (are) heart wandering, erring of people and I said

וְהֵם לֹא יָדְעוּ דַרְכֵי
my ways they know not and they

אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי בְּאַפִּי 11
in My anger, wrath I swore which

אִם-יָבִיאוּ אֶל-מְנוּחָתִי
My rest, resting place unto they will enter if, not³

³ In conditional, if no apodasis, אם means 'not'. HALOT en loc.; Privative, expressing a negative after an oath formula. Will. §456.